

UNIT 10. CALL – COMPUTER ASSISTED LANGUAGE LEARNING

УРОК 10. ВИВЧЕННЯ МОВИ ЗА ДОПОМОГОЮ КОМП'ЮТЕРА

ЕТАП 1. ПЕРЕДТЕКСТОВА РОБОТА

GRAMMAR: PARTICIPIAL CONSTRUCTIONS

ГРАМАТИЧНИЙ МАТЕРІАЛ: КОНСТРУКЦІЇ З ДІЄПРИКМЕТНИКОМ

Теоретичний аспект

В англійській мові дієприкметник (**the Participle**) представляє неособову форму дієслова, яка має властивості прикметника та дієслова та у реченні виконує функції означення та обставини способу дії.

Наприклад: *A broken cup lay on the floor.* – Розбита чашка лежала на підлозі.

He sat at the table thinking. – Він сидів за столом замислившись.

The Participle має форми активного та пасивного стану та відповідні часові форми. Вибір часової форми **the Participle** обумовлений співвідношенням у часі дії, що позначається особовою формою дієслова, та дії, що позначається неособовою формою **the Participle**. Виокремлюють три різні часові форми англійського дієприкметника **the Participle: Present Participle, Past Participle, Perfect Participle.**

Present Participle визначає дію, що виконується одночасно з дією, що позначається особовою формою дієслова.

Наприклад: *She is looking at the woman sitting at the window.* – Вона дивиться на жінку, що сидить біля вікна.

Залежно від стану розрізняють пасивну та активну форми –

Participle Passive та **Participle Active. Present Participle Active**

утворюється шляхом додавання закінчення **-ing** до основи дієслова –

V+ing **Present Participle Passive** утворюється за допомогою допоміжного дієслова **to be** у формі **being** та третьої форми смислового дієслова, тобто **V+ed** для правильних дієслів або **V3** для неправильних дієслів. Конструкція з **Present Participle Active** перекладається українською мовою означальним підрядним реченням або підрядним реченням обставини причини.

Наприклад: He picked up the letter lying on the floor. – Він підібрав листа, що лежав на підлозі. Knowing the English language well, he can translate newspaper articles without a dictionary. – Оскільки він знає англійську мову, він здатний перекладати без словника газетні статті.

Конструкція з **Present Participle Passive** перекладається українською мовою підрядним реченням обставини причини.

Наприклад: Being asked about it, he answered he couldn't be of any help. – Коли його спитали про це, він відповів, що не здатий допомогти.

Дуже поширена у науковій літературі форма дієприкметника минулого часу – **Past Participle**.

Ця форма використовується для передачі дії, що за своїм характером не потребує визначення суб'єкта та ув'язання в часі з дією, що позначається особовою формою дієслова. Українською мовою ця форма дієприкметника перекладається як означальне підрядне речення або підрядне речення причини залежно від того, яку синтаксичну функцію виконує у реченні дієприкметник.

Наприклад: A thermometer is an instrument used for measuring temperature. – Термометр – це прилад, що використовується для вимірювання температури. Being packed in strong cases, the goods arrived in good condition. – Оскільки товари було запаковано у міцні

Форма активного стану **Perfect Participle Active** використовується для передачі дії, що передує дії, яка позначається особовою формою дієслова. Утворюється за допомогою дієслова **to have** у формі **having** та третьої форми дієслова – **having + V3**. Українською мовою ця форма дієприкметника перекладається як підрядне речення часу або причини.

Наприклад: *Having collected all the data, he was able to write a full report.* – Після того, як він зібрав усі дані, він був здатний написати детальний звіт.

Having worked in this field for many years, he knew this business well. – Оскільки він працював у цій галузі багато років, він добре знав цей бізнес.

Форма пасивного стану **Perfect Participle Passive** використовується у функції обставини у дієприкметниковому звороті для передачі дії, що передує дії, яка позначається особовою формою дієслова. Утворюється за допомогою дієслів **to have** у формі **having** та **to be** у формі **been** з додаванням третьої форми смислового дієслова **V3 – having been + V3**. Українською мовою ця форма дієприкметника перекладається як підрядне речення часу або причини.

Наприклад: *Having been sent to the wrong address, the letter didn't reach him.* – Оскільки листа було надіслано за невірною адресою, він не дійшов до нього.

Having being sorted, the goods were placed in a warehouse. – Після того, як товари було розсортовано, їх було розміщено на складі.

Далі наведено оглядову таблицю форм дієприкметника

Часова форма	Форми, що утворені від перехідного дієслова		Форми, що утворені від неперехідного дієслова	
	Активний стан Active Voice	Пасивний стан Passive Voice	Активний стан Active Voice	Пасивний стан Passive Voice
Present Participle	asking	being asked	running	-----
Past Participle	-----	asked	-----	-----
Perfect Participle	having asked	having been asked	having run	-----

1) В конструкції “ **to have** + **іменник** + **Past Participle** ” використовується форма дієприкметника активного стану минулого часу для передачі дії, що виконується не особою, яка визначається підметом, а іншою особою. Тобто граматичний агент не співпадає з логічним агентом, а конструкція за своєю суттю є пасивною.

Наприклад: I have my hair cut at the hairdresser’s. – Я стрижуся у перукарні.

2) В конструкції “**when + дієприкметник**” використовуються як дієприкметник **Present Participle (V+ing)**, так і дієприкметник **Past Participle (V3)** для передачі дії, відносно якої підмет виступає як суб’єктом (дієприкметник **Present Participle**), так і об’єктом (дієприкметник **Past Participle**). У реченні такі дієприкметникові звороти виконують функцію обставини місця чи умови.

Наприклад: He broke his arm when playing tennis. – Він зламав руку, коли грав у футбол. When asked stupid questions he pretends he can’t hear. – Коли йому задають дурні питання, він робить вигляд, що недочуває.

Практичні завдання

ГРАМАТИЧНІ ВПРАВИ

Утворіть речення з конструкціями, що подаються далі, керуючись взірцевими моделями:

PATTERN 1. ...you have + іменник + Past Participle

EXAMPLE: If you go to the post-office you (to post letters) immediately. If you go to the post-office you will have your letters posted immediately. – Якщо ви підете на пошту, ваші листи відправлять негайно.

1. If you take your shoes to the shoemaker's you (to mend shoes). 2. If you invite skilled painters you (to paint the walls) in a week. 3. If you meet the author of this book you (to sign a book). 4. Your TV is out of order, you must (to repair) it. 5. Where do you usually (to clean clothes)?

PATTERN 2. when (not) + Past Participle

EXAMPLE: When he was asked where he lived he said nothing. When asked where he lived he said nothing. – Коли його запитали, де він живе, він нічого не сказав.

1. When a ball is thrown up it falls down due to gravitation. 2. When she is addressed as Mary she never reacts. 3. When the dog is not taken out it spoils the carpet. 4. When a baby is not treated properly it can fall ill. 5. When the goods are packed in strong cases they arrive

ФОНЕТИЧНІ ВПРАВИ

1. Проаналізуйте складні за вимовою слова, що наведені у списку. Прочитайте їх уголос, звертаючи увагу на вимовлення з опорою на транскрипцію.
2. Прочитайте список слів ще раз, звертаючи увагу на ритм англійського мовлення та на наголос у складних словах.
3. Приділіть увагу інтонаційному оформленню списку слів. Вимовляйте слова зі списку спадним тоном.

autonomy	[L'tPnqmI]
emancipatory	[I'mxnsI'peltqrI]
conjectural	[kqn'GekCqrqI]
concise	[kqn'sals]
paradigm	['pxrqdalm]
inherently	[In'hIqrqntII]
targeted	['tRgItId]
virtual	['vWtjVqI]
comprehensive	['kPmprI'hensIv]

ЕТАП 2. РОБОТА З ТЕКСТОМ

BASIC TOPICAL TEXT. CALL LANGUAGE LEARNING

1. Уважно прочитайте текст уголос, звертаючи увагу на вимову слів, що наведені у фонетичній вправі. Дізнайтесь, про що йдеться в тексті.

This article explains the role of the computer and multimedia in language learning – more specifically, CALL (Computer Assisted Language Learning). The introduction of the computer into the classroom has fostered changes to the practice of the teaching and learning of languages. In order to investigate CALL, it is necessary to construct a model. A model is a way of looking at and understanding the world, which can be used as a tool to examine processes and describe the ways in which teaching and learning may be improved upon.

The definition of CALL is too broad to serve as a basis for an adequate model for CALL in the classroom. CALL is any process in which a learner uses a computer and, as a result, improves his or her language. As you can see, it is difficult to come to a concise definition of CALL which does not lapse into generalities. Even the use of terms can be confusing: Computer-assisted Learning (CALL), Computer-based Learning (CBL), Computer-aided Instruction (CAI) and so on.

The term CALL may be divided into the following categories: by subject; by mode of presentation (relations between the teacher, learner and computer); by internal technique (models, simulations, chance and probability, information retrieval); by educational paradigm (instructional, revelatory, conjectural, emancipatory); by psychological theory and by clarity of structure.

In a CALL program, it is important to have information structured on a series of levels and to challenge students at higher levels. For example, a program presenting vocabulary for shopping might allow learners to follow hyperlinks to delve deeper into more complex expressions and vocabulary.

Computers inherently allow for a greater autonomy because, unlike a teacher, they are available beyond the time and space confines of the

classroom; a learner who wishes to revisit and extend his or her learning at any time or place has potentially rich resource with which to do so. CALL resources are extremely limited when compared to a well-qualified teacher but in many cases they far exceed what is available from a textbook.

The range of tasks and exercises available in CALL can be organized into various taxonomies based on the stated focus of the software (e.g. grammar, vocabulary, fluency), targeted language skills (e.g. reading, writing, speaking and/or listening).

There are two ways of considering CALL: either as a supplementary learning material or as an autonomous process: a kind of virtual teacher.

The traditional role of CALL is to help foster language learning by creating conditions that make some aspects of language learning easier. But the task is to create or assemble a comprehensive CALL software program for a language unknown to the teacher, the learner and the community.

Replacing the blackboard by a keyboard and the teacher by a computer still doesn't change the context of a learning activity. The similarities between learning in a classroom and learning with a computerized teacher mean that there is some overlap between the learner's respective models of learning interaction. Young learners are more willing to accept new models of learning because they are not conditioned into regarding the existing model as a so-called 'right' or 'normal' way of doing things

ПРАКТИЧНІ ЗАВДАННЯ НА РОЗУМІННЯ ТЕКСТУ

1. Прочитайте провідний текст. Визначте:

а) яку роль відіграють комп'ютерні технології та мультимедіа у процесі викладання іноземної мови; б) за якими принципами

організуються завдання та вправи у програмі CALL (програма вивчення іноземної мови за допомогою комп'ютера); с) чи є у новітній технології щось спільне з традиційною моделлю вивчення іноземної мови.

2. Підкресліть речення, в яких говориться про те, що:

- а) сам термін CALL може бути розподілений на різні категорії;
- б) навчання за допомогою комп'ютера характеризується більшою автономією учня у виборі місця та часу навчання;
- с) важливим фактором успішності навчального процесу є структуралізація учбового матеріалу за рівнем складності.

РОБОТА ЗІ СЛОВНИКОМ

1. Читайте вголос за викладачем наступні слова та словосполучення. Намагайтесь запам'ятати якомога більше англійських слів та словосполучень.

<i>English words</i>	<i>Ukrainian equivalents</i>	<i>English words</i>	<i>Ukrainian equivalents</i>
supplementary	додатковий	to delve	шукати
autonomous	автономний	Introduction	введення
to foster	запроваджувати	inherently	за своєю суттю
to lapse	припиняти	adequate	адекватний
to challenge	кидати виклик	technique	метод
generality	узагальнення	concise	точний
emancipatory	визвольний	to extend	простягатися
revelatory	викривальний	to exceed	перевершувати
conjectural	приблизний	educational	освітній
psychological	психологічний	paradigm	парадигма
available	доступний	virtual	віртуальний
similarity	подібність	range	діапазон

COMPUTER TERMS

<i>Abbreviations & shortenings</i>	<i>Full names</i>	<i>English terms</i>	<i>Translation</i>
CALL	computer – assisted learning	keyboard – a device for coding characters directly into a computer	комп'ютерна панель
CBL	computer – based learning	simulation – the representation of a situation by a computer system which allows the user's decisions and actions to cause the same effects as if being carried out for real	сімуляція
CAI	computer-aided Instruction	Internet address- the reference number given to each location in a computer's memory	Інтернет адреса

2. У наступній групі слів міститься 9 одиниць зі словника цього уроку. Знайдіть ці слова та усно перекладіть їх українською мовою.

a) inherently; b) programming; c) simulation; d) conjectural; e) to allow for; f) to delve; g) combination; h) concise; i) interaction; j) similarity; k) emancipatory; l) general; m) generality; n) adequate; o) international; p) change; q) to interview; r) to reroute; s) range.

3. 15 слів у наступній групі відносяться до теми уроку. Назвіть ці слова та поясніть їх значення англійською мовою.

a) similarity; b) policy; c) to assemble; d) range; e) objectivity; f) autonomous; g) psychological; h) revelatory; i) keyboard; j) director; k) interaction; l) to challenge; m) paradigm; n) speed; o) routine; p) to foster; q) near-universal; r) Internet address; s) generality; t) generation; u) to

ПЕРЕКЛАД ТЕКСТУ

- 1. Перекладіть провідний текст українською мовою з опорою на словник.**

ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ВПРАВИ

- 1. Знайдіть у тексті речення, що містять форми дієприкметника Present Participle та Past Participle, впишіть їх у відповідні стовпці таблиці, що подається далі, та перекладіть їх українською мовою.**

to have + іменник + Past Participle	when + Past Participle

- 2. Впишіть окремо речення, в яких зустрічається форма дієприкметника Present Participle .**
- 3. Прочитайте уважно дефініцію та підкресліть у списку слово, що визначається цією дефініцією:**
 - a) blackboard; keyboard; mouse-pad.
_____ is a device for coding characters directly into a computer;
 - b) visualization; simulation; model.
_____ is the representation of a situation by a computer system which allows the user's decisions and actions to cause the same effects as if being carried out for real;
 - c) to unite; to dissemble; to assemble.
_____ to put things together.

4. Відновіть літери, що не вимовляються в цих словах:

availabl__ , techniq__ , ____sys__ological, emancipat__ry.

5. У кожному з речень не вистачає одного слова. Згадайте слова цього уроку та знайдіть слово, що найбільше підходить за своїм значенням та граматичними характеристиками.

1. Replacing the blackboard by a _____ and the teacher by a computer still doesn't change the context of a learning activity.

2. Computers inherently allow for a greater _____.

3. The _____ of the computer into the classroom has fostered changes to the practice of the teaching and learning of languages.

4. The _____ of tasks and exercises available in CALL can be organized into various taxonomies based on the stated focus of the software.

ЕТАП 3. ПІСЛЯТЕКСТОВА РОБОТА

1. На базі поданих слів самостійно утворіть речення та представте їх у вигляді міні-інтерв'ю за схемою: питання-відповідь. (Час виконання 6 хвилин).

PATTERN: Computers; nowadays; applied; different; are; in; fields.

Are computers applied in different fields nowadays? –Yes, they are.

Computers are applied in different fields nowadays.

1. Of; definition; CALL; the; broad; too; is;serve; adequate; to; a; for; basis; as; a; CALL; model; for; in; classroom; the.

2. Process; CALL; any; is; which; learner; in; a; computer; a; use; improve; result; a; as; and; language; or; his; her.

3. Learners; more; are; young; willing; accept; learning; new; of; models; to.

2. Знайдіть речення, що за своїм змістом близькі до теми уроку, та аргументуйте свій вибір.

1. The user – friendliness of the program is determined by the affordance of the program. 2. Learners who bring computer to the classroom assist in defining the variables of a new model of learning. 3. The common view is that teaching is largely a matter of personal relationships. 4. Hypermedia allows everything to be linked to everything. 5. Creating a new model requires decisions on the range and types of variables that need to be considered.

3. а) Прочитайте наступний текст та з'ясуйте, про що йдеться в тексті.

A model for CALL is difficult to describe in absolute terms, partly because of the many variables involved, partly because of the ever-changing nature of the technology. A strength and a weakness of some computer-based learning materials is their lack of a clearly determined scope and sequence. Instead, they allow individual learners to pursue links which they perceive as being both useful and interesting. This ability to choose a path of learning means that different learners are not all constrained to learn the same materials in the same way.

б) Спробуйте зрозуміти з тексту значення слів, які підкреслено. Дайте їхнє визначення англійською мовою.

в) Висловіть своє ставлення до ідеї тексту. Наведіть власні аргументи або контраргументи.